

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN

PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN

IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ

DEACON FRANCISCO MARTINEZ

DEACONS

LUIS A. RAMIREZ

FORMACIÓN DE LA FE

RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS

CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MINISTERIO DE MUSICA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

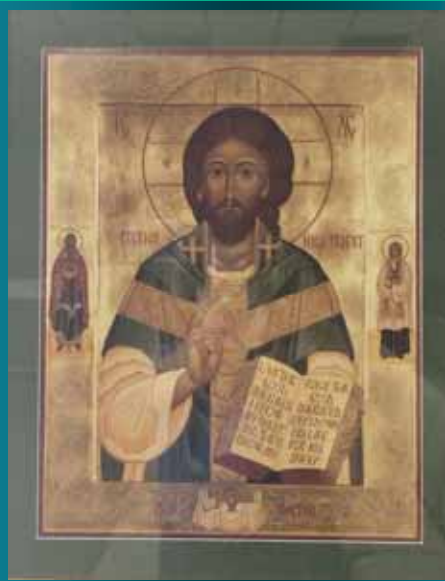
VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SÁNCHEZ

PARISH OFFICE

JANUARY + ENERO 18 & 19, 2014
SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W ALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

S
aturday/sábado, January 18, 2014
 5:00 p.m. For The People of our Parish
 7:00 p.m. Manny Rodriguez—Intentions
Sunday/domingo, January 19, 2014
 8:30 a.m. Miguel Angel Robles—Intentions
 10:30 a.m. †Segundo Ulpiano Figueroa;
 †Ma. Leonor Aguiar; †Alfredo Ulloa
 12:30 p.m. †Margarita Diaz
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. †Celestino Tugot
Monday/lunes, January 20, 2014
 8:00 a.m. †Luis Arceo
Tuesday/martes, January 21, 2014
 5:45 p.m. †Anna Mai Bao
Wed./miercoles, January 22, 2014
 8:00 a.m. Mary & Tom Ralph
 60th Wedding Anniversary
Friday/viernes, January 24, 2014
 8:00 a.m. †Ernestina, †Gavino, †Paula Medrano

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500.

LAST WEEK'S COLLECTION

COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday
Sábado—domingo

01/11/14—01/12/14
\$7,401.00

EFT Weekly Average in December
\$3,045.00

Thank you! ¡GRACIAS!

**WORLD DAY OF PRAYER FOR THE SICK
 MASS**

BISHOP KEVIN VANN
 Principal Celebrant
SATURDAY, FEBRUARY 8, 2014
10:00 A.M.

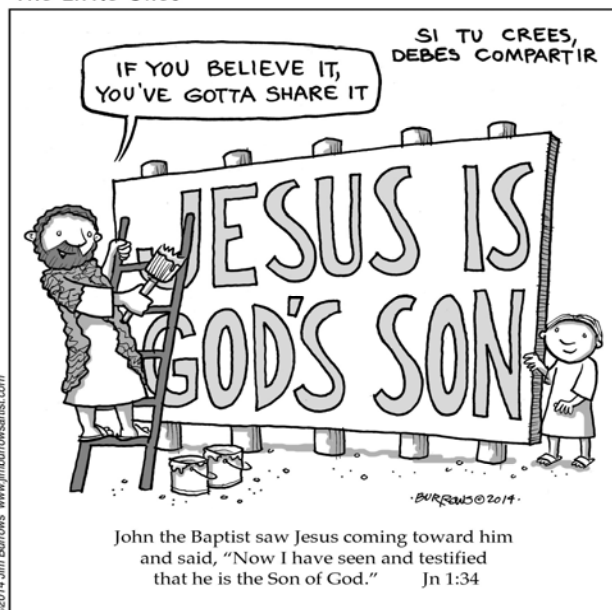
ST. COLUMBAN CHURCH
10801 Stanford Ave.
Garden Gove



SANTA MISA
DEL DÍA MUNDIAL DEL ENFERMO

OBISPO KEVIN VANN
CELEBRANTE PRINCIPAL
SÁBADO, 8 DE FEBRERO DEL 2014
10:00 A.M.
ST. COLUMBAN CHURCH
10801 Standford Ave
Garden Grove

The Little Ones



VIVIENDO LA CORRESPONSABILIDAD

Ser discípulo de Jesucristo significa aprender de él. Él es el Maestro, nosotros los estudiantes; él es el Señor, nosotros sus servidores. Pero, ¿qué es lo que debemos de aprender? Un título muy importante de Jesús es el Cordero de Dios, que ha venido a servir y a quitar nuestros pecados. Servir es lo que él hace al llevarnos a participar de la santidad de Dios. Nosotros debemos hacer lo mismo por los demás.

Jesús llegó a entender su propio llamado al leer y orar con el libro de Isaías, particularmente los cuatro poemas que se conocen como los “cánticos del siervo de Dios” o los “cánticos de Isaías”. Hoy escuchamos parte del segundo cántico en el cual el siervo profesa cómo fue formado desde las entrañas de su madre no sólo para llevar a Israel de nuevo a Dios, sino para ser luz de las naciones y su “salvación llegue hasta el último rincón de la tierra” (Isaías 49:6).

Aquellas personas que sirven a Jesús como discípulos han de unirse a esta obra de llevar la salvación de Dios al mundo. Pablo reconoce esto en su saludo a los corintios haciendo notar que su llamado es para ser apóstol de Cristo y enviado por Dios a la Iglesia de Corinto, cuyos miembros han sido consagrados por Cristo para llegar a la santidad. Pablo es enviado no sólo a ellos sino también a “todos los que invocan en cualquier lugar el nombre de Jesucristo” (1 Corintios 1:2).

Dios desea nuestra santidad. Cuando respondemos al llamado de conocer a Jesús como el Cordero de Dios aceptamos la invitación a participar en su santidad y a ser instrumentos para invitar a otras personas a hacer lo mismo.

—James A. Wallace, C.Ss.R.

Derechos de autor © 2013, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

Vivamos la Palabra de Dios

En la Misa llamamos a Jesús varias veces el Cordero de Dios —al comienzo en el Gloria y dos veces en la preparación para la comunión. Reza hoy para que nuestro mundo reconozca a Jesús como el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.

Living God’s Word

When at Mass, we call on Jesus several times as the Lamb of God—at the beginning in the Gloria and twice in preparation for Communion. Pray for our world this day to recognize Jesus as the Lamb of God who takes away the sin of the world.

LIVING STEWARDSHIP

To be a disciple of Jesus Christ means to learn from him. He is the teacher, we the students; he is the master, we his servants. But what is it we are to learn? One important title for Jesus is the Lamb of God who has come to serve by taking away our sin. He serves by leading us to participate in the holiness of God. We are to do the same for others. Jesus came to understand his own calling by reading and praying the book of the prophet Isaiah, especially the four poems found there called the Servant Songs. Today we hear part of the second song in which the servant professes how he was formed as servant from the womb, not only to bring back Israel to God, but to be a light to the nations, so God’s “salvation may reach to the ends of the earth” (Isaiah 49:6).

Those who serve Jesus as disciples are to join in this work of bringing God’s salvation to the world. Paul recognizes this in his greeting to the Corinthians, noting his call to be an apostle of Christ, one sent by God to the church at Corinth, which has been made holy in Christ and called to be holy. Paul is sent not only to them, but to “all those everywhere who call on the name of our Lord Jesus Christ” (1 Corinthians 1:2).

God’s will is our holiness. By responding to the call to know Jesus as the Lamb of God, we accept the invitation to participate in this holiness and become the vehicle for inviting others to dwell there.

—James A. Wallace, C.Ss.R.

Copyright © 2013, World Library Publications. All rights reserved.

REFLECTIONS ON THE READINGS

THE CATHOLIC CHURCH—HERE COMES EVERYBODY

This popular way of describing the universality of our Church is a theme of today's readings. The prophet Isaiah tells of God's servant who will be the "light of the nations." It will not be enough for this servant only to bring back the survivors of Israel's dispersion and captivity. God's salvation must reach to the ends of the earth.

Saint Paul writes to a local church of mainly Gentiles and presumably former sinners of all kinds in Corinth. He greets them and tells them that they are to take their place with "saints everywhere" in the name of Jesus Christ.

The Gospel reading from John tells of Jesus' commissioning by the Father in the Holy Spirit to bring salvation to all, to take away the sins of the world. This Chosen One has come to baptize the world in God's Spirit. Everybody.

As you hear these words, consider your own task to bring the good news of salvation to everyone you will meet in the coming days, weeks, years.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Sm 15:16-23; Sal 50 (49):8-9, 16bc-17, 21, 23; Mc 2:18-22
Martes: 1 Sm 16:1-13; Sal 89 (88):20-22, 27-28; Mc 2:23-28
Miércoles: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Sal 144 (143):1b, 2, 9-10; Mc 3:1-6
Jueves: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Sal 56 (55):2-3, 9-13; Mc 3:7-12
Viernes: 1 Sm 24:3-21; Sal 57 (56):2-4, 6, 11; Mc 3:13-19
Sábado: Hch 22:3-16 o Hch 9:1-22; Sal 117 (116):1bc, 2; Mc 16:15-18
Domingo: Is 8:23 — 9:3; Sal 27 (26):1, 4, 13-14; 1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Sm 15:16-23; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21, 23; Mk 2:18-22
Tuesday: 1 Sm 16:1-13; Ps 89:20-22, 27-28; Mk 2:23-28
Wednesday: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Ps 144:1b, 2, 9-10; Mk 3:1-6
Thursday: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Ps 56:2-3, 9-13; Mk 3:7-12
Friday: 1 Sm 24:3-21; Ps 57:2-4, 6, 11; Mc 3:13-19
Saturday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22; Ps 117:1bc, 2; Mk 16:15-18
Sunday: Is 8:23 — 9:3; Ps 27:1, 4, 13-14; 1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 [12-17]

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

LA IGLESIA CATÓLICA— AQUÍ ENTRA TODO EL MUNDO

Esta manera popular de describir la universalidad de la Iglesia es un tema de las lecturas de hoy.

El profeta Isaías nos cuenta del siervo de Dios que será "luz para las naciones". No será suficiente para el Siervo reunir a los israelitas sobrevivientes del exilio y el cautiverio. La salvación de Dios deberá alcanzar hasta los confines del mundo.

San Pablo escribe a una de las iglesias locales en Corinto compuesta en su mayoría de gentiles y presuntamente antiguos pecadores. Los saluda y les dice que deberán tomar su puesto entre todos aquellos que por todas partes invocan el nombre de Cristo Jesús.

La lectura del Evangelio de san Juan nos cuenta como Jesús fue designado por el Padre mediante el Espíritu Santo para traer la salvación a todos y quitar el pecado del mundo. El Elegido ha venido a bautizar al mundo con el Espíritu de Dios. A todos.

Al escuchar estas palabras, considera tu propia tarea de llevar la Buena Nueva de salvación a todos los que cruzarán tu camino en los próximos días, semanas, años.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

January / Enero 21, 2014

Communion Year 1 - Comunión año 1

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm
Grades 1-5 – Año/Year 1 - Students Only /
estudiantes solamente

January / Enero 22, 2014

RCIA/RICA Meeting adapted for ages 6 -17

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm
Parents and students / Padres y estudiantes

January / Enero 22, 2014

**Confirmation Year 1 class / Clase de
Confirmación 1**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm
Students only/Estudiantes solamente

January / Enero 25, 2014

Faith Fest /Festival de la Fe

Saturday/Sábado - 9:30 to 11:00 am
All Families - Todas las familias

January / Enero 26, 2014

Sunday Night Live (SNL)

Sunday/Domingo - 6:15 to 8:00 pm
Teens (Gr 9-12) and Jr. High (Grade 6-8)

January / Enero 27, 2014

**Adult Sacraments Class / Clase de
Sacramentos para Adultos**

Monday-Lunes -- 7:00 – 8:30 pm

January / Enero 28

Pos-Communion - Post-Comunión

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm
(Grades 3-5) Children only-Niños solamente

Communion Year 2 - Comunión año 2

Tuesday / Martes -- 6:30 pm to 8:00 pm
Students only /estudiantes solamente

January / Enero 29

**Confirmation Year 2 class / Clase de
Confirmación 2**

Wednesday / Miércoles -- 7:00 – 8:30 pm
Students only/Estudiantes solamente



PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO PARROQUIAL



Thank you for your donation to our
monthly Canned Food Drive for Catholic
Charities.

Your generosity is greatly appreciated!
Please remember to drop off your donations of
canned goods, non-perishable foods and
diapers on the Third Sunday of each month at
the tables near the office. Thank you for
remembering those less fortunate.

*Muchísimas gracias a todos los que
donaron al programa de Comida a Domicilio
para Catholic Charities. ¡Se le agradece su
generosidad!*

PRIESTHOOD DISCERNMENT

The Vocations Office cordially invites men to the
next "Priesthood Discernment" evening. The
purpose is to familiarize interested men with the life,
prayer, and possible call to Priesthood in the
Diocese of Orange. There is no commitment on your part,
other than the expression of interest to
participate.

The next "Priesthood Discernment" evening will be
held on **Wednesday, February 5, 2014 at 6:00 p.m.**—
Diocese of Orange Pastoral Center, first floor, Room 1D,
Christ Cathedral Campus. Please give serious thought of
this invitation.

Further information please contact:

Rev. John Moneyppenny

714-282-3036 OR

fr.jmoneyppenny@rcbo.org



RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

Oración Para Paz Papa John Paul II

Oh Dios, Creador del universo, que extiendes tu cuidado paternal sobre cada criatura y guías los acontecimientos de la historia hacia las metas de la salvación, reconocemos tu amor de Padre cuando derrumbas la resistencia de la humanidad y, en un mundo dividido por la lucha y la discordia, nos alistas para la reconciliación. Renueva para nosotros las maravillas de tu MISERICORDIA; envía tu Espíritu Santo para que obre en la intimidad de los corazones, que los enemigos puedan empezar a dialogar, que los adversarios puedan darse la mano y que los pueblos puedan relacionarse entre ellos con armonía. Que todos se comprometan en la búsqueda sincera de la paz verdadera que elimina todas las disputas, para que la caridad supere el odio, para que el perdón venza a la venganza

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

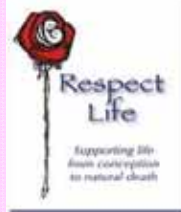
LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Segundo Domingo del Tiempo Ordinario;
Lunes: San Fabián; San Sebastián; Día de Martin Luther King Jr.
Martes: Santa Inés
Miércoles: Día de Oración por la Protección Legal de los Niños por Nacer
Jueves: San Vicente de Zaragoza Santa Marianne Cope
Viernes: San Francisco de Sales
Sábado: La Conversión de san Pablo; Termina la Semana de Oración por la Unidad Cristiana



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Second Sunday in Ordinary Time;
Monday: St. Fabian; St. Sebastian; Martin Luther King Jr. Day
Tuesday: St. Agnes
Wednesday: Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children
Thursday: St. Vincent
Friday: St. Francis de Sales
Saturday: The Conversion of St. Paul; Week of Prayer for Christian Unity ends



RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

Prayers for Peace Pope John Paul II

O God, Creator of the universe, who extends your paternal concern over every creature and guides the events of history to goals of salvations, we acknowledge your Fatherly love when you break the resistance of mankind and, in a world torn by strife and discord, you make us ready for reconciliation. Renew for us the wonders of your MERCY; send forth your Spirit that He may work in the intimacy of hearts, that enemies may begin to dialogue, that adversaries may shake hands and peoples may encounter one another in harmony. May all commit themselves to the sincere search for true peace which will extinguish all arguments, for charity which overcomes hatred, for pardon which disarms revenge.

Respect Life, Justice and Peace Committee



Mission Statement

Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciates the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family faith formation, social justice, and the nurturing of parishioner talents and gifts in service to God.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế mời gọi tất cả con chiên của Chúa đến dâng Thánh Lễ và tận hưởng tình thân ái của một tập thể thân mật mà luôn tôn trọng các giá trị nhân phẩm và những đặc điểm của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng tôi luôn cố gắng hỗ trợ các giáo dân trong hành trình tâm linh của họ thông qua các sinh hoạt phụng vụ để kiện toàn đức tin gia đình, công bằng xã hội, và nuôi dưỡng các tài năng của giáo dân và dâng quà cho Thiên Chúa qua phục vụ.

La parroquia de Christ Our Savior, invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y a gozar la hermandad de una comunidad íntima que valora y aprecia las cualidades únicas de cada persona y de cada familia. Nos esmeramos para apoyar a los fieles en su jornada espiritual a través de los ministerios de formación de la fe para toda la familia, de justicia social y el promover el apoyo de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.